

Days Whirl Wheelchair

Owner's Manual



Table of Contents

Introduction	3
Intended Use	3
Technical Description	3
Feature Guide	4
Safety Guidelines	5
Safe Operation	5
Adjustment Procedures	6
Footrest Adjustments	6
Heel Straps	6
Backrest Height	6
Seat Belt	6
Anti-tippers	6
Operations of Use	6
Footrests	6
Armrests	6
Manual Brake	6
Folding Back	6
Folding the Chair	6
Unfolding the Chair	7
Removal of Rear Wheels	7
Fitting Rear Wheels	7
Basic Propulsion	7
Transferring to and from the Chair	7
Tyres	7
Slopes & Gradients	8
Transportation	8
Maintenance Inspection	8
Cleaning	9
Technical Specifications	10

Product codes covered by these instructions

REF			
091440270	091440304	091440379	091467760
091440288	091440346	091440395	091556505
091440296	091440361	091467729	091556513

Introduction

EN

Welcome to the Days Whirl manual wheelchair and thank you for choosing our product. This latest model has been designed with specific practical user needs in mind. It combines solid, rugged construction, safety and performance. We are confident that it will prove a reliable companion in your home as well as outdoors.

This manual contains some useful tips and information on safety, operation and maintenance. Please read it carefully to ensure that you get maximum enjoyment and benefit from your new independence and mobility.

Whenever you require special advice and attention do not hesitate to contact your local Days wheelchair dealer. They have all the equipment and know-how to provide an expert service and assistance on technical and clinical applications to suit your particular need.

Intended Use

The Days Whirl wheelchairs are intended to assist and improve mobility for those individuals who are less able or have walking difficulties and wish to maintain their independence and freedom.

Your day to day activities will depend on your physical capabilities and your own specific circumstances. If in doubt seek medical advice first.

The information in this booklet provides a general guide on how to use your chair safely and correctly. Do not use the chair without reading this manual first.

Technical Description

The Days Whirl wheelchair has a maximum carrying capacity of 120kg (18½ stone) which must never be exceeded.

It is classified as an 'Invalid Carriage' for use indoors, on pavements, footpaths, pedestrian zones and areas free from motor traffic. Use on the road or highway is not allowed except for the purpose of crossing.

Whirl Self Propelled



Whirl Attendant Propelled



- Do not use on the road, except when crossing between pavements. When crossing the carriageway of a public road always take extra care and observe the Highway code
- Do not ride over deep, soft terrain (soft dirt, loose gravel, deep grass)
- Do not attempt to mount a kerb without assistance
- Do not carry passengers
- We recommend that you do not sit on your wheelchair when in a vehicle, but transfer to a vehicle seat
- Always engage a slow speed when going down gradients
- Do not ride in reverse down a slope or kerb
- Always keep your feet on the footplate when moving
- Do not stand on the footplate when getting in or out of the chair
- We recommend the use of safety belt
- Do not use parts, accessories or adapters other than those authorised by Performance Health International Ltd
- Keep the wheelchair away from children. It is not intended to be used as a toy
- The manual parking brakes are not designed for slowing-down

Rear Wheel Setup

- Anti-tippers can be retro fitted as an option if required by the user, order code 09 146 7687

Safe Operation

When using indoors beware of narrow doors, steps, high surfaces, protruding wall fittings and everyday household items such as children's toys, electrical appliances etc. Take extra care in kitchen environments.

To ensure stability and safe control you must maintain proper balance at all times. The wheelchair is designed to remain stable during normal use as long as you do not move your centre of gravity outside the normal seating position.

When reaching/bending forward do not lean your body out of the wheelchair further than the length of the armrests. Do not attempt to reach objects by sliding forwards to the edge of the seat.

When reaching/bending backwards do not reach any further than your arm will extend without changing your seating position.

Never attempt to use an escalator or stairway, always use a lift.

Occasionally check that the adjustments of the footrests and armrests are secure and are set in the most comfortable position for use.

Note: Although safety during transportation largely depends upon the diligence of the person securing the tie-downs and passenger restraints it is the user's responsibility to ensure that the wheelchair has been safely secured.



Adjustment Procedures

Swing-away Footrest

Length Adjustment

Adjustments are made with the user sitting in the wheelchair with feet on footplates.

- 1) Use a spanner to loosen the bolt at the rear of the footrest support hanger.
- 2) Adjust the footplate up or down as needed to provide maximum support of thighs on the seat upholstery, then re-tighten the bolt.

WARNING!

Ensure that desired front rigging adjustment does not cause pressure to legs at front of seat upholstery.

Heel Straps

Your wheelchair is equipped with heel straps which are secured on the footplates.

Seat Belt (if fitted)

Hold the bayonet end in one hand, and pull on the webbing to increase or decrease belt length with the other. When length is correct, adjust slide buckle to suit.

Anti-tippers (if fitted)

These can be fitted at the rear of the chair, adjacent to the rear wheels and Performance Health International Ltd recommends that these are fitted, especially when climbing kerbs and gradients.

Operations of Use

Footrests

Your footrests are capable of being rotating outwards. To achieve this pull the release lever towards you and rotate footrest in the required direction. Lift-off from the two pivot points to remove.

Armrests (Detachable type)

Both armrests are removable. To operate, push the release lever in to unclip and lift arm out of front socket and rear sockets.

Manual Brake

This is a parking brake which is applied manually to the tyres when the chair is parked or stationary. To apply the brake, push the lever forwards until the shoe is locked in place. Pull backwards to release.

Folding Back

This is available to reduce the overall height of the chair. Whilst at the rear of the chair, grip the small lever and push down to release pin allowing the handle section to be folded.

Folding the Chair

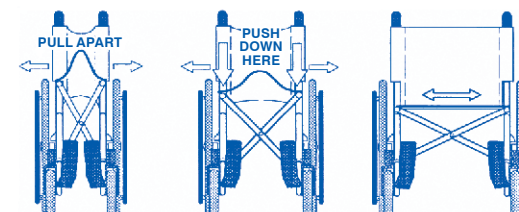
The wheelchair is folded by grasping the seat canvas at the front centre with one hand and at the rear with the other. A simple lifting action will draw both sides of the chair together into the folded position.

Unfolding the Chair

EN

When both wheels have been secured, grasp both side frames of the wheelchair and pull apart as far as possible or at least until there is sufficient room to push down on the sides of the seat canvas.

The chair is fully open when the seat canvas is taut and flat.



Removal of Rear Wheels (Self-propelled Models)

The rear wheels are removed by depressing the pin at the centre of the wheel hub and withdrawing the wheel.

Fitting Rear Wheels (Self-propelled Models)

The Whirl wheelchair self-propelled is fitted with quick release rear wheels. It is important to ensure that wheels are correctly fitted to avoid accidents.

To fit rear wheels depress rubber cover at the centre of the wheel hub and push the wheel spindle firmly into the axle bush, ensuring that both ball bearings are fully exposed beyond the axle bush.

Once located, test the wheel for security by pulling the wheel firmly in an attempt to remove it without depressing the rubber cover.



Basic Propulsion (Self-propelled Models)

To move forwards or backwards, the user should release the brakes, grasp the handrims (attached to rear wheels) and with a pushing action rotate them forwards or pull them backwards respectively.

To move to the right, hold the right handrim steady and push forward with the left handrim. To move to the left, hold the left handrim steady and push forward the right handrim.

Transferring to and from the Chair

Circumstances and individual needs will vary from person to person, but if there are difficulties we advise you to consult your therapeutic advisor who will help you to develop your skill for appropriate transfer method that suits you.

During transfer always make sure that the brakes are in a locked position and the wheelchair is manoeuvred as close as possible to the transfer seat

Tyres

Regularly check the condition of front & rear tyres for wear and tear. Contact your supplier for replacements.

Slopes and Gradients

Do not attempt to climb or descend beyond your limitations to avoid tipping over.

Climbing Upwards

Lean the upper body forward and move the wheelchair forwards with short quick pushes on the handrims.

Downward Travel

Lean backwards in the chair and let the handrim slide gently through your hands to control downward speed and direction.

Note: When travelling down or up a slope, avoid sharp turns, zigzag movements or moving across the slope.



Transportation

We recommend that you do not sit on your wheelchair when in a vehicle, but transfer to a vehicle seat. A wheelchair secured in a vehicle will not provide the equivalent safety level and security as the vehicle's seating systems.

However, when transfer is not practical or impossible, ensure the following:

1. Check that the vehicle is suitably designed, insured and equipped to transport a passenger seated in a wheelchair in accordance with the requirements of ISO10542
2. Remove any part of the wheelchair (accessories, etc.) that can be easily detached and store it in the vehicle's luggage hold
3. Make sure the wheelchair is transported in a forward facing direction. Rearward facing is only acceptable if the passenger's head and back can be supported by a suitable bulkhead
4. Use the buckle seat belt (if fitted) with your chair as an additional restraint to the vehicles 3 point safety belt

We recommend that the wheelchair is secured within the vehicle using the 4-point webbing tie-down system with Karibiner, model no. SYS02 (available from Unwin Safety Systems based in Yeovil, U.K.)

Maintenance & Inspection

We recommend that your wheelchair is serviced by your local dealer every twelve months. It is in your best interests, not only to ensure your personal safety but also to ensure long life and reliability. Regular service will identify early damage and worn components avoiding unnecessary faults occurring.

Weekly check that:

- Manual brakes do not rub the tyres and secure the wheel when locked
- Castor bolts are tight and all fasteners are secure
- Arms operate and lock securely in front of rear sockets
- The drive wheels axles are secure and there is no excessive side movement or binding when spun
- Tyres do not show excessive wear or damage
- Castors have proper tension, i.e. spinning castors should come to gradual stop

Monthly check that:

- Tyres are not excessively worn
- Handrims do not have sharp edges or any abrasion
- The chair rolls straight (no excessive drag or pull to one side)
- Pivot points are free of wear or looseness
- Seat and backrest upholstery is not for ripped or sagging
- Frames are not worn or bent

Cleaning

EN

Paintwork and plastic mouldings can be cleaned with a damp soft cloth of warm soapy water. Do not use any harsh abrasive cleaners, bleach base fluids or solvents.

Seat and back upholstery can be cleaned with a general purpose upholstery cleaner or sponged with warm soapy water.

Warranty Information

Days Whirl manual wheelchairs are warranted for 24 months from the date of purchase on frame and crossbars.

- During the warranty period any parts that have become defective due to faulty workmanship or material will be repaired or replaced without charge by a Days supplier/dealer
- The warranty excludes tyres, punctures and items that become worn due to normal wear and tear such as upholstery and armrest pads
- The warranty excludes all items that have been subject to undue wear and tear and misuse
- Unauthorised changes or modifications will forfeit your warranty
- If a defect or fault is discovered, the Days supplier/dealer from whom the wheelchair was purchased should be notified immediately
- The maximum user weight is 120kg (18¾ stone)

Limitation of liability

The warranty does not extend to the consequential costs resulting from fault clearance, in particular freight and travel costs, loss of earnings, expenses, etc.

The manufacturer will not accept responsibility for any damage or injury caused by misuse or non-observance of the instructions set out in this user manual.

Optional Extras

Anti-Tippers with Wheels

WHIRL910000

Elevating Leg Rests

WHIRL920002 Left
WHIRL920004 Right

Technical Specifications – Attendant Propelled Versions

Basis Material	Steel frame with single hole for 12" wheel only Steel cross brace Composite cross brace link Steel backrest post
Propulsion	Attendant
Seat Parameters	
Seat Height - Front (from ground w/o cushion)	500±5mm
Seat Height - Rear (from ground w/o cushion)	475±5mm
Seat Width <on outside of tubes>	410, 430, 450mm (same cross brace link) 480mm
Seat Depth	430mm
Seat Angle	3~4 deg
Backrest Height (from seat w/o cushion)	440mm
Angle Fix Backrest	Folding back, 90 deg. seatplan, Lumbal 8 deg. @ halfway Detachable, fixed by handwheel
Legrest	Swing out, removable
Footrest Angle	65 deg.
Foot Plate	380,410 440,450, 480
Leg Adjustment	420~500mm
Footplate	Composite, fixed
Overall Dimensions	
Overall Length	950mm max
Overall Width	Seat width plus 160mm
User Weight	120kg
Armrest	Detachable, bio compatibility test comply PU
Armrest Height. (from Seat)	230mm
Foam Pad Length	200mm
Front Castor Wheel Size & Type	200×25mm
Front Castor Wheel	PA ring, TPR tyre
Rear Wheel Size & Type	300×50mm, flat free, PU
Rear Wheel Axle	Fixed
Rear Wheel Frame Mounting	Steel sleeve welded on frame
Seat Upholstery	410, 430, 450, 480mm

Technical Specifications – Self-propelled Versions

EN

Basis Material	Steel side frame with single hole for 24" wheel only Steel cross brace Composite cross brace link Steel backrest post
Propulsion	Self-propelled
Seat Parameters	
Seat Height - Front (from ground w/o cushion)	500±5mm
Seat Height - Rear (from ground w/o cushion)	475±5mm
Seat Width <on outside of tubes>	410, 430, 450mm (same cross brace link) 480mm
Seat Depth	430mm
Seat Angle	3~4 deg
Backrest Height (from seat w/o cushion)	440mm
Angle Fix Backrest	Folding back, 90 deg. seatplan, Lumbal 8 deg. @ halfway Detachable, fixed by handwheel
Legrest	Swing out, removable
Footrest Angle	65 deg.
Foot Plate	380,410 440,450, 480
Leg Adjustment	420~500mm
Footplate	Composite, fixed
Overall Dimensions	
Overall Length	1050mm max
Overall Width	Seat width plus 200mm
User Weight	120kg
Armrest	Detachable, bio compatibility test comply PU
Armrest Height. (from Seat)	230mm
Foam Pad Length	200mm
Front Castor Wheel Size & Type	200×25mm
Front Castor Wheel	PA ring, TPR tyre
Rear Wheel Size & Type	600×25mm, flat free, PU
Rear Wheel Axle	QR as std
Rear Wheel Frame Mounting	Steel sleeve welded on frame
Seat Upholstery	410, 430, 450, 480mm

FR Fauteuil roulant Days Whirl

Manuel du propriétaire

Table des matières

Présentation	13
Usage prévu.....	13
Descriptif technique	13
Guide des fonctionnalités	14
Consignes de sécurité	15
Utilisation sûre.....	15
Procédures de réglage	16
Réglages des repose-pieds	16
Sangles de Talon	16
Hauteur du dossier	16
Ceinture de sécurité	16
Anti-bascule	16
Opérations d'utilisation.....	16
Repose-pieds.....	16
Accoudoirs	16
Frein manuel	16
Dossier rabattable.....	16
Plier le fauteuil	16
Déplier le fauteuil	17
Retrait des roues arrière.....	17
Montage des roues arrière.....	17
Propulsion de base	17
Transfert vers et depuis le fauteuil.....	17
Pneus	17
Pente & Dénivelé.....	18
Transport	18
Contrôle d'entretien	18
Nettoyage.....	19
Spécifications techniques	20

Codes des produits couverts par ces instructions

REF			
091440270	091440304	091440379	091467760
091440288	091440346	091440395	091556505
091440296	091440361	091467729	091556513

Présentation

Bienvenue dans le manuel d'utilisation du fauteuil roulant manuel Days Whirl et merci d'avoir choisi notre produit. Ce dernier modèle a été conçu en tenant compte des besoins pratiques spécifiques des utilisateurs. Il combine une construction solide et robuste, la sécurité et la performance. Nous sommes convaincus qu'il s'avérera un compagnon fiable, chez vous comme à l'extérieur.

Ce manuel contient des conseils et des informations utiles sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien. Veuillez le lire attentivement pour vous assurer de profiter au maximum de votre nouvelle indépendance et de votre mobilité.

Chaque fois que vous avez besoin de conseils et d'une attention particulière, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local de fauteuils roulants Days. Il dispose de tout l'équipement et du savoir-faire requis pour vous fournir un service d'expert et une assistance sur les applications techniques et cliniques afin de répondre à vos besoins particuliers.

Usage prévu

Les fauteuils roulants Days Whirl sont destinés à faciliter et à améliorer la mobilité des personnes en situation de handicap ou qui ont des difficultés à marcher et qui souhaitent conserver leur indépendance et leur liberté.

Vos activités quotidiennes dépendront de vos aptitudes physiques et de votre situation particulière. En cas de doute, consultez d'abord un médecin.

Les informations figurant dans cette brochure fournissent un guide général sur la façon d'utiliser votre fauteuil en toute sécurité et correctement. N'utilisez pas le fauteuil sans avoir lu ce manuel au préalable.

Descriptif technique

Le fauteuil roulant Days Whirl a une capacité de charge maximale de 120 kg (18¾ stone) qui ne doit jamais être dépassée.

Il est classé comme une « chaise roulante » pour une utilisation à l'intérieur, sur les trottoirs, les sentiers, les zones piétonnes et les zones sans circulation automobile. L'utilisation sur la route ou l'autoroute n'est pas autorisée, sauf dans le but de traverser.

Whirl Auto-propulsé



Whirl propulsé par un assistant



- Ne pas utiliser sur la route, sauf pour traverser d'un trottoir à l'autre. Lorsque vous traversez la chaussée d'une voie publique, soyez toujours très prudent et respectez le code de la route
- Ne roulez pas sur un terrain profond et meuble (terre molle, gravier meuble, herbe profonde)
- N'essayez pas de monter un trottoir sans aide
- Ne pas transporter de passagers
- Nous vous recommandons de ne pas vous asseoir sur votre fauteuil roulant lorsque vous êtes dans un véhicule, mais de vous transférer sur le siège du véhicule
- Engagez toujours une vitesse lente lorsque vous descendez des pentes
- Ne roulez pas en marche arrière sur une pente ou un trottoir
- Gardez toujours vos pieds sur le repose-pieds lorsque vous vous déplacez
- Ne vous tenez pas debout sur le repose-pieds pour vous installer ou quitter le fauteuil
- Nous recommandons l'utilisation d'une ceinture de sécurité
- N'utilisez pas de pièces, d'accessoires ou d'adaptateurs autres que ceux autorisés par Performance Health International Ltd
- Gardez le fauteuil roulant hors de portée des enfants. Il n'est pas destiné à être utilisé comme un jouet
- Les freins de stationnement manuels ne sont pas conçus pour ralentir

Configuration de la roue arrière

- Les anti-basculs peuvent être montés en option si l'utilisateur le souhaite, code de commande 09 146 7687

Utilisation sûre

Lors de l'utilisation à l'intérieur, méfiez-vous des portes étroites, des marches, des surfaces surélevées, des accessoires muraux saillants et des objets courants tels que les jouets d'enfants, les appareils électriques, etc. Soyez particulièrement prudent dans la cuisine.

Pour assurer la stabilité et un contrôle sûr, vous devez conserver un bon équilibre à tout moment. Le fauteuil roulant est conçu pour rester stable dans le cadre d'une utilisation normale, tant que vous ne déplacez pas votre centre de gravité en dehors de la position assise normale.

Lorsque vous vous étirez/vous penchez en avant, n'inclinez pas votre corps hors du fauteuil roulant au-delà de la longueur des accoudoirs. N'essayez pas d'atteindre des objets en glissant vers l'avant jusqu'au bord du siège.

Lorsque vous vous étirez/vous penchez vers l'arrière, n'allez pas au-delà de la portée de votre bras sans modifier votre position assise.

N'essayez jamais d'emprunter un escalator ou un escalier, utilisez toujours un ascenseur.

Vérifiez occasionnellement que les réglages des repose-pieds et des accoudoirs sont sécurisés et qu'ils sont réglés dans la position la plus confortable pour l'utilisation.

Remarque : Bien que la sécurité pendant le transport dépende en grande partie de la diligence de la personne qui sécurise les attaches et les dispositifs de retenue de l'occupant, il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le fauteuil roulant a été correctement sécurisé.



Procédures de réglage

Repose-pieds escamotable

Réglage de la longueur

Les réglages sont effectués alors que l'utilisateur est assis dans le fauteuil roulant avec les pieds sur les repose-pieds.

- 1) Utilisez une clé pour desserrer le boulon à l'arrière du support du repose-pieds.
- 2) Ajustez le repose-pieds vers le haut ou vers le bas selon les besoins pour fournir un soutien maximal des cuisses sur le rembourrage du siège, puis resserrez le boulon.

MISE EN GARDE !

Assurez-vous que le réglage des accessoires avant n'exerce pas de pression sur les jambes à l'avant du rembourrage du siège.

Sangles de talon

Votre fauteuil roulant est équipé de sangles de talon qui sont fixées sur les repose-pieds.

Ceinture de sécurité (le cas échéant)

Tenez l'extrémité de la baïonnette dans une main et tirez sur la sangle pour augmenter ou diminuer la longueur de la ceinture avec l'autre. Lorsque la longueur est correcte, ajustez la boucle coulissante en fonction.

Anti-bascule (le cas échéant)

Ils peuvent être installés à l'arrière du fauteuil, à côté des roues arrière et Performance Health International Ltd recommande de les installer, en particulier lors de la montée de trottoirs et de pentes.

Opérations d'utilisation

Repose-pieds

Vos repose-pieds peuvent pivoter vers l'extérieur. Pour ce faire, tirez le levier de déverrouillage vers vous et faites pivoter le repose-pieds dans la direction souhaitée. Soulevez-les des deux points de pivot pour les retirer.

Accoudoirs (type amovible)

Les deux accoudoirs sont amovibles. Pour les faire fonctionner, poussez le levier de déverrouillage pour déclipser et soulever le bras hors de la prise avant et des prises arrière.

Frein manuel

Il s'agit d'un frein de stationnement qui doit être serré manuellement sur les pneus lorsque le fauteuil est immobilisé ou à l'arrêt. Pour serrer le frein, poussez le levier vers l'avant jusqu'à ce que le sabot soit verrouillé. Tirez vers l'arrière pour libérer.

Dossier rabattable

Ce système permet de réduire la hauteur totale du fauteuil pour le stockage ou le transport. À l'arrière du fauteuil, saisissez le petit levier et poussez vers le bas ou appuyez vers le haut pour libérer la goupille permettant de plier la section de la poignée.

Plier le fauteuil

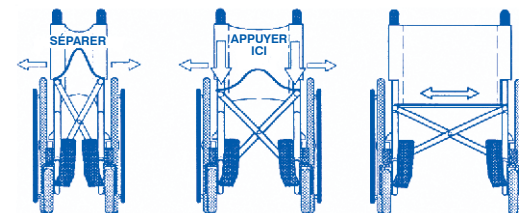
Pour plier le fauteuil roulant, saisissez la toile du siège au centre avant d'une main et à l'arrière de l'autre. Une simple action de levage rapprochera les deux côtés du fauteuil en position pliée.

Déplier le fauteuil

FR

Une fois les deux roues fixées, saisissez les deux cadres latéraux du fauteuil roulant et séparez-les aussi loin que possible ou au moins jusqu'à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour appuyer sur les côtés de la toile du siège.

Le fauteuil est complètement ouvert lorsque la toile du siège est tendue et plate.



Retrait des roues arrière (modèles automoteurs)

Les roues arrière sont retirées en appuyant sur la goupille au centre du moyeu de la roue et en retirant la roue.

Installation des roues arrière (modèles automoteurs)

Le fauteuil roulant automateur Whirl est équipé de roues arrière à dégagement rapide. Il est important de s'assurer que les roues sont correctement montées pour éviter les accidents.

Pour monter les roues arrière, appuyez sur le couvercle en caoutchouc au centre du moyeu de roue et poussez fermement l'axe de roue dans la douille d'essieu, en veillant à ce que les deux roulements à billes soient entièrement exposés au-delà de la douille d'essieu.

Une fois la roue mise en place, testez sa sécurité en tirant fermement sur la roue pour tenter de la retirer sans enfoncer le couvercle en caoutchouc.



Propulsion de base (modèles autopropulsés)

Pour avancer ou reculer, l'utilisateur doit relâcher les freins, saisir les jantes (attachées aux roues arrière) et avec une action de poussée les faire pivoter vers l'avant ou les tirer vers l'arrière respectivement.

Pour vous déplacer vers la droite, tenez fermement la jante droite et poussez vers l'avant avec la jante gauche. Pour vous déplacer vers la gauche, tenez fermement la jante gauche et poussez la jante droite vers l'avant.

Transfert vers et depuis le fauteuil

Les circonstances et les besoins individuels varient d'une personne à l'autre, mais s'il y a des difficultés, nous vous conseillons de consulter votre conseiller thérapeutique qui vous aidera à développer vos compétences pour la méthode de transfert appropriée qui vous convient.

Pendant le transfert, assurez-vous toujours que les freins sont en position verrouillée et que le fauteuil roulant est manœuvré aussi près que possible du siège de transfert.

Pneus

Vérifiez régulièrement l'usure des pneus avant et arrière. Contactez votre fournisseur pour les remplacements.

Pentes et sols inclinés

N'essayez pas de monter ou de descendre au-delà de vos limites pour éviter de basculer.

Pour vous déplacer en montée

Penchez le haut du corps vers l'avant et déplacez le fauteuil roulant vers l'avant en appuyant brièvement et rapidement sur les mains courantes.

Pour vous déplacer en descente

Penchez-vous en arrière sur le fauteuil et laissez la main courante glisser doucement entre vos mains pour contrôler la vitesse et la direction vers le bas.

Remarque : Lorsque vous descendez ou montez une pente, évitez les virages serrés, les mouvements en zigzag ou les déplacements en travers de la pente.



Transport

Nous vous recommandons de ne pas vous asseoir sur votre fauteuil roulant lorsque vous êtes dans un véhicule, mais de vous transférer sur le siège du véhicule. Un fauteuil roulant fixé dans un véhicule n'offrira pas le même niveau de sécurité et de sûreté que les systèmes de sièges du véhicule.

Cependant, lorsque le transfert n'est pas pratique ou impossible, assurez-vous de ce qui suit :

1. Vérifiez que le véhicule est convenablement conçu, assuré et équipé pour transporter un passager assis dans un fauteuil roulant conformément aux exigences de la norme ISO10542
2. Retirez toute partie du fauteuil roulant (accessoires, etc.) qui peut être facilement détachée et rangez-la dans le coffre à bagages du véhicule
3. Assurez-vous que le fauteuil roulant est transporté vers l'avant. La position dos à la route n'est acceptable que si la tête et le dos du passager peuvent être soutenus par une cloison appropriée
4. Utilisez la ceinture de sécurité à boucle (le cas échéant) avec votre fauteuil comme une retenue supplémentaire pour la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule

Nous recommandons que le fauteuil roulant soit fixé dans le véhicule à l'aide du système d'attache à sangle à 4 points avec le modèle Karibiner N° SYS02 (disponible auprès de Unwin Safety Systems basé à Yeovil, Royaume-Uni)

Entretien et contrôle

Nous recommandons que votre fauteuil roulant soit entretenu par votre revendeur local tous les douze mois. C'est dans votre intérêt, non seulement pour assurer votre sécurité personnelle, mais aussi pour bénéficier d'une longue durée de vie et d'une bonne fiabilité de votre fauteuil. Un entretien régulier permet d'identifier précocement les dommages et l'usure des composants et ainsi, d'éviter l'apparition de défauts inutiles.

Vérifiez chaque semaine que :

- Les freins manuels ne frottent pas les pneus et sécurisent la roue lorsqu'ils sont verrouillés
- Les boulons de roulette sont serrés et toutes les attaches sécurisées
- Les bras fonctionnent et se verrouillent solidement devant les prises arrière
- Les essieux des roues motrices sont sécurisés et il n'y a pas de mouvement latéral excessif ni de grippage lors de la rotation
- Les pneus ne présentent pas d'usure ni de dommages excessifs
- Les roulettes ont une tension appropriée, c'est-à-dire que les roulettes rotatives doivent s'arrêter progressivement

Vérifiez chaque mois que :

- Les pneus ne sont pas excessivement usés
- Les mains courantes ne présentent pas d'arêtes vives ni d'abrasions
- Le fauteuil roule en ligne droite (sans décalage ou traction excessif d'un côté)
- Les points de pivot sont exempts d'usure ou de jeu
- Le rembourrage du siège et du dossier n'est pas déchiré ni affaissé
- Les cadres ne sont pas usés ou pliés

Nettoyage

FR

La peinture et les moulures en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de détergents abrasifs agressifs, de liquides à base d'eau de Javel ou de solvants.

Le rembourrage du siège et du dossier peut être nettoyé avec un détergent pour rembourrage à usage général ou une éponge imbibée d'eau chaude savonneuse.

Informations de garantie

Les fauteuils roulants manuels Days Whirl sont garantis 24 mois à compter de la date d'achat, pour le cadre et les barres transversales uniquement.

- Pendant la période de garantie, toutes les pièces présentant un défaut de fabrication ou de matériel seront réparées ou remplacées sans frais par un fournisseur/concessionnaire Days
- La garantie exclut les pneus, les crevaisons et les articles qui s'usent dans le cadre d'une usure normale tels que les coussins et les accoudoirs
- La garantie exclut tous les articles qui ont été soumis à une usure excessive et à une mauvaise utilisation
- Les changements ou modifications non autorisés annuleront votre garantie
- Si un défaut ou une défaillance est identifié, le fournisseur/revendeur Days auprès duquel le fauteuil roulant a été acheté doit en être informé immédiatement
- Le poids maximum de l'utilisateur est de 120 kg (18¾ stone)

Limite de responsabilité

La garantie ne s'étend pas aux coûts indirects résultant de l'élimination des défauts, en particulier les frais de transport et de déplacement, la perte de revenus, les dépenses, etc.

Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de tout dommage ou toute blessure causé par une mauvaise utilisation ou par le non-respect des instructions énoncées dans ce manuel d'utilisation.

Suppléments en option

Anti-basculade avec roues

WHIRL910000

Repose-jambes élévateurs

WHIRL920002

Gauche

WHIRL920004

Droite

Spécifications techniques – Versions à propulsion par assistant

Matériau de base	Cadre en acier avec un seul trou pour une roue de 12 po seulement Entretoise en acier Lien d'entretoise composite Poteau de dossier en acier
Propulsion	Assistant
Paramètres du siège	
Hauteur d'assise - Avant (depuis le sol sans coussin)	500±5 mm
Hauteur d'assise - Arrière (depuis le sol sans coussin)	475±5 mm
Largeur du siège <sur l'extérieur des tubes>	410, 430, 450 mm (même maillon d'entretoise) 480 mm
Profondeur d'assise	430 mm
Angle d'assise	3~4 degrés
Hauteur du dossier (depuis le siège sans coussin)	440 mm
Dossier à angle fixe	Rabattable, 90 degrés, plan de siège, lombaire 8 degrés à mi-chemin. Amovible, fixé par volant
Repose-jambes	À balançoire, amovible
Angle du repose-pieds	65 degrés
Plaque de pied	380, 410 440, 450, 480
Ajustement des jambes	420~500 mm
Repose-pieds	Composite, fixe
Dimensions hors tout	
Longueur totale	950 mm maximum
Largeur hors tout	Largeur d'assise plus 160 mm
Poids de l'utilisateur	120 kg
Accoudoir	Détachable, test de biocompatibilité conforme PU
Hauteur des accoudoirs (depuis le siège)	230 mm
Longueur du coussin en mousse	200 mm
Taille et type de roue avant	200×25 mm
Roulette avant	Anneau PA, pneu TPR
Taille et type de roue arrière	300×50 mm, sans plat, PU
Essieu de roue arrière	Fixe
Montage du cadre de roue arrière	Manchon en acier soudé sur châssis
Rembourrage de siège	410, 430, 450, 480 mm

Spécifications techniques – Versions automotrices

FR

Matériau de base	Cadre latéral en acier avec trou unique pour roue de 24 po seulement Entretoise en acier Lien d'entretoise composite Poteau de dossier en acier
Propulsion	Auto-propulsé
Paramètres du siège	
Hauteur d'assise - Avant (depuis le sol sans coussin)	500±5 mm
Hauteur d'assise - Arrière (depuis le sol sans coussin)	475±5 mm
Largeur du siège <sur l'extérieur des tubes>	410, 430, 450 mm (même maillon d'entretoise) 480 mm
Profondeur d'assise	430 mm
Angle d'assise	3~4 degrés
Hauteur du dossier (depuis le siège sans coussin)	440 mm
Dossier à angle fixe	Rabattable, 90 degrés, plan de siège, lombaire 8 degrés à mi-chemin. Amovible, fixé par volant
Repose-jambes	À balançoire, amovible
Angle du repose-pieds	65 degrés
Plaque de pied	380, 410 440, 450, 480
Ajustement des jambes	420~500 mm
Repose-pieds	Composite, fixe
Dimensions hors tout	
Longueur totale	1050 mm maximum
Largeur hors tout	Largeur d'assise plus 200 mm
Poids de l'utilisateur	120 kg
Accoudoir	Détachable, test de biocompatibilité conforme PU
Hauteur des accoudoirs (depuis le siège)	230 mm
Longueur du coussin en mousse	200 mm
Taille et type de roue avant	200×25 mm
Roulette avant	Anneau PA, pneu TPR
Taille et type de roue arrière	600×25mm, sans plat, PU
Essieu de roue arrière	QR en standard
Montage du cadre de roue arrière	Manchon en acier soudé sur châssis
Rembourrage de siège	410, 430, 450, 480 mm

Inhaltsverzeichnis

Einführung	23
Verwendungszweck	23
Technische Beschreibung	23
Funktionshandbuch	24
Sicherheitsrichtlinien	25
Sichere Bedienung	25
Anpassungsverfahren	26
Fußstütze, Swing-away (wegschwenkbar)	26
Fersenriemen	26
Rückenlehnenhöhe	26
Sicherheitsgurt	26
Kippschutzstützen	26
Bedienungsvorgänge	26
Fußstützen	26
Armlehnen	26
Handbremse	26
Zurückklappen	26
Einklappen des Stuhls	26
Aufklappen des Stuhls	27
Ausbau der Hinterräder	27
Montage der Hinterräder	27
Grundantrieb	27
Transfer zum und vom Stuhl	27
Reifen	27
Hänge und Steigungen	28
Transport	28
Wartung und Inspektion	28
Reinigung	29
Technische Spezifikationen	30

Von dieser Anleitung abgedeckte Produktcodes

REF			
091440270	091440304	091440379	091467760
091440288	091440346	091440395	091556505
091440296	091440361	091467729	091556513

Einführung

DE

Willkommen zum Days Whirl Rollstuhl und vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Dieses neueste Modell wurde mit Blick auf spezifische praktische Benutzerbedürfnisse entwickelt. Es vereint solide, robuste Konstruktion, Sicherheit und Leistung. Wir sind überzeugt, dass er sich sowohl bei Ihnen zu Hause als auch im Freien als zuverlässiger Begleiter erweisen wird.

Dieses Handbuch enthält einige nützliche Tipps und Informationen zu Sicherheit, Betrieb und Wartung. Bitte lesen Sie es aufmerksam durch, damit Sie Ihre neue Unabhängigkeit und Mobilität in vollem Umfang genießen und davon profitieren können.

Wenn Sie besondere Beratung und Aufmerksamkeit benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Days-Rollstuhlhändler vor Ort. Sie verfügen über die gesamte Ausrüstung und das Know-how, um einen kompetenten Service und Unterstützung zu technischen und klinischen Anwendungen zu bieten, die Ihren speziellen Anforderungen entsprechen.

Verwendungszweck

Die Days Whirl Rollstühle sollen die Mobilität von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit oder Gehbehinderung, die ihre Unabhängigkeit und Freiheit bewahren möchten, unterstützen und verbessern.

Ihre täglichen Aktivitäten hängen von Ihren körperlichen Fähigkeiten und Ihren eigenen spezifischen Umständen ab. Im Zweifelsfall holen Sie zuerst ärztlichen Rat ein.

Die Informationen in dieser Broschüre bieten eine allgemeine Anleitung zur sicheren und korrekten Verwendung Ihres Stuhls. Verwenden Sie den Stuhl nicht, ohne vorher dieses Handbuch gelesen zu haben.

Technische Beschreibung

Der Days Whirl-Rollstuhl hat eine maximale Tragfähigkeit von 120 kg (18¾ Stone), der niemals überschritten werden darf.

Er ist als „Krankenbeförderungsvorrichtung“ für den Einsatz in Innenräumen, auf Gehwegen, Fußwegen, Fußgängerzonen und Bereichen ohne Autoverkehr klassifiziert. Die Benutzung auf der Straße oder Schnellstraße ist außer zum Zwecke der Überquerung nicht gestattet.

Whirl, Eigenantrieb



Whirl, von Begleitperson bewegt



- Verwenden Sie ihn nicht auf der Straße, außer beim Überqueren von Gehwegen. Beim Überqueren der Fahrbahn einer öffentlichen Straße immer besondere Vorsicht walten lassen und die Straßenverkehrsordnung beachten
- Fahren Sie nicht über tiefes, weiches Gelände (weicher Schmutz, lockerer Kies, tiefes Gras)
- Versuchen Sie nicht, ohne Hilfe einen Bordstein zu besteigen
- Befördern Sie keine Passagiere
- Wir empfehlen Ihnen, nicht auf Ihrem Rollstuhl zu sitzen, wenn Sie sich in einem Fahrzeug befinden, sondern auf einen Fahrzeugsitz zu wechseln
- Verwenden Sie beim Herunterfahren von Steigungen immer eine langsame Geschwindigkeit
- Fahren Sie nicht rückwärts einen Hang oder Bordstein hinunter
- Halten Sie Ihre Füße immer auf der Fußplatte, wenn Sie in Bewegung sind
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen nicht auf die Fußplatte
- Wir empfehlen die Verwendung eines Sicherheitsgurts
- Verwenden Sie keine anderen Teile, Zubehöerteile oder Adapter als solche, die von Performance Health International Ltd genehmigt wurden
- Halten Sie den Rollstuhl von Kindern fern. Er ist nicht als Spielzeug gedacht
- Die manuellen Feststellbremsen sind nicht zum Verlangsamen ausgelegt

Einstellung der Hinterräder

- Auf Wunsch des Anwenders können Kippschutzstützen optional nachgerüstet werden, Bestell-Nr. 09 146 7687

Sichere Bedienung

Achten Sie bei der Verwendung im Innenbereich auf schmale Türen, Stufen, hohe Flächen, hervorstehende Wandarmaturen und alltägliche Haushaltsgegenstände wie Kinderspielzeug, Elektrogeräte usw. Seien Sie in Küchenumgebungen besonders vorsichtig.

Um Stabilität und sichere Kontrolle zu gewährleisten, müssen Sie jederzeit das richtige Gleichgewicht halten. Der Rollstuhl ist so konstruiert, dass er während des normalen Gebrauchs stabil bleibt, solange Sie Ihren Schwerpunkt nicht nach außerhalb der normalen Sitzposition verlagern.

Lehnen Sie Ihren Körper beim Greifen/Vorwärtsbeugen nicht weiter aus dem Rollstuhl hinaus, als die Länge der Armlehnen. Versuchen Sie nicht, Gegenstände zu erreichen, indem Sie nach vorne zur Sitzkante rutschen.

Wenn Sie nach hinten greifen / sich nach hinten beugen, dürfen Sie nur so weit greifen, wie Ihr Arm reicht, ohne Ihre Sitzposition zu ändern.

Versuchen Sie niemals, eine Rolltreppe oder Treppe zu benutzen, verwenden Sie immer einen Aufzug.

Überprüfen Sie gelegentlich, ob die Einstellungen der Fuß- und Armstützen sicher sind und sich in der bequemsten Position für die Nutzung befinden.

Hinweis: Obwohl die Sicherheit während des Transports weitgehend von der Sorgfalt der Person abhängt, die die Zurr Gurte und Passagierreückhaltesysteme sichert, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass der Rollstuhl sicher fixiert ist.



Anpassungsverfahren

Fußstütze, Swing-away (wegschwenkbar)

Längen Anpassung

Die Einstellungen werden vorgenommen, während der Benutzer im Rollstuhl sitzt und seine Füße auf den Fußplatten hat.

- 1) Lösen Sie die Schraube an der Unterseite der Fußstützenaufhängung mit einem Maulschlüssel.
- 2) Stellen Sie die Fußplatte nach Bedarf höher oder niedriger ein, um maximale Unterstützung der Oberschenkel auf dem Sitzpolster zu gewährleisten, und ziehen Sie dann die Schraube wieder fest.

WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass die gewünschte Einstellung der vorderen Aufhängung keinen Druck auf die Beine an der Vorderseite des Sitzpolsters ausübt.

Fersenriemen

Ihr Rollstuhl ist mit Fersenriemen ausgestattet, die an den Fußplatten befestigt sind.

Sicherheitsgurt (falls vorhanden)

Halten Sie das Bajonettende in einer Hand und ziehen Sie mit der anderen am Gurtband, um die Gürtellänge zu verlängern oder zu verkürzen. Wenn die Länge richtig ist, passen Sie die Schiebeschleife entsprechend an.

Kippschutzstützen (falls vorhanden)

Diese können an der Rückseite des Rollstuhls neben den Hinterrädern angebracht werden und Performance Health International Ltd empfiehlt, diese anzubringen, insbesondere beim Befahren von Bordsteinen und Steigungen.

Bedienungsvorgänge

Fußstützen

Ihre Fußstützen lassen sich nach außen drehen. Ziehen Sie dazu den Entriegelungshebel zu sich heran und drehen Sie die Fußstütze in die gewünschte Richtung. Heben Sie die Fußstützen von den beiden Drehpunkten ab, wenn Sie sie entfernen möchten.

Armlehnen (abnehmbarer Typ)

Beide Armlehnen sind abnehmbar. Zur Betätigung den Entriegelungshebel eindrücken, um die Armlehne aus der vorderen und hinteren Halterung zu lösen und heraus zu heben.

Handbremse

Eine Feststellbremse der Reifen, die manuell angezogen wird, wenn der Rollstuhl geparkt wird oder steht. Um die Bremse zu betätigen, drücken Sie den Hebel nach vorn, bis der Gleitschuh eingerastet ist. Zum Lösen nach hinten ziehen.

Zurückklappen

Diese Option ist verfügbar, um die Gesamthöhe des Stuhls zu verringern. Während Sie hinter dem Stuhl stehen, greifen Sie den kleinen Hebel an der Rückseite des Stuhls und drücken Sie ihn nach unten, um den Stift zu lösen, damit das Griffteil zusammengeklappt werden kann.

Einklappen des Stuhls

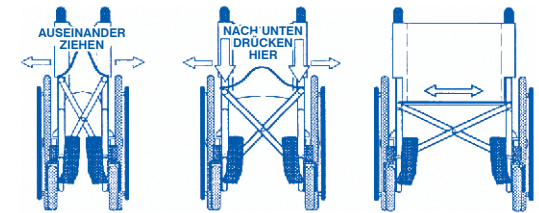
Der Rollstuhl wird eingeklappt, indem der Sitzbezug in der vorderen Mitte mit einer Hand und in der hinteren Mitte mit der anderen Hand gefasst wird. Durch einfaches Anheben werden beide Seiten des Stuhls zusammen in die zusammengeklappte Position gezogen.

Aufklappen des Stuhls

DE

Wenn beide Räder gesichert sind, ergreifen Sie beide Seitenrahmen des Rollstuhls und ziehen diese so weit wie möglich auseinander oder zumindest bis genügend Platz vorhanden ist, um an den Seiten des Sitzbezugs nach unten zu drücken.

Der Stuhl ist vollständig geöffnet, wenn der Sitzbezug straff und flach ist.



Ausbau der Hinterräder (Selbstfahrende Modelle)

Die Hinterräder werden entfernt, indem der Stift in der Mitte der Radnabe gedrückt und das Rad abgezogen wird.

Montage der Hinterräder (Selbstfahrende Modelle)

Der selbstfahrende Whirl Rollstuhl ist mit Schnellspann-Hinterrädern ausgestattet. Es ist wichtig, dass die Räder richtig montiert sind, um Unfälle zu vermeiden.

Um die Hinterräder zu montieren, drücken Sie die Gummiabdeckung in der Mitte der Radnabe und drücken die Radachse fest in die Achsbuchse, wobei Sie darauf achten müssen, dass beide Kugellager vollständig über die Achsbuchse hinausragen.

Nachdem Sie das Rad gefunden haben, testen Sie es auf Sicherheit, indem Sie fest am Rad ziehen, um es zu entfernen, ohne die Gummiabdeckung zu drücken.



Grundantrieb (Selbstfahrende Modelle)

Um vorwärts oder rückwärts zu fahren, sollte der Benutzer die Bremsen lösen, die Greifreifen (an den Hinterrädern befestigt) greifen und diese mit einer Druckbewegung nach vorne drehen bzw. nach hinten ziehen.

Um sich nach rechts zu bewegen, halten Sie den rechten Greifring ruhig und schieben mit dem linken Greifring nach vorne. Um sich nach links zu bewegen, halten Sie den linken Greifring ruhig und schieben den rechten Greifring nach vorne.

Transfer zum und vom Stuhl

Die Umstände und individuellen Bedürfnisse variieren von Person zu Person, falls es jedoch Schwierigkeiten gibt, empfehlen wir Ihnen, Ihren therapeutischen Berater zu konsultieren, der Ihnen hilft, Fertigkeiten einer für Sie geeigneten Transportmethode zu erlernen.

Achten Sie beim Transfer immer darauf, dass die Bremsen verriegelt sind und der Rollstuhl so nah wie möglich an den Transfersitz herangeführt wird.

Reifen

Überprüfen Sie den Zustand der Vorder- und Hinterrreifen regelmäßig auf Verschleiß. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um Ersatz zu erhalten.

Hänge und Steigungen

Versuchen Sie nicht einzusteigen oder abzustiegen, wobei Sie Ihre Kräfte überschreiten, um ein Umkippen zu vermeiden.

Aufwärts

Lehnen Sie den Oberkörper nach vorne und bewegen Sie den Rollstuhl mit kurzen, schnellen Stößen an den Greifringen voran.

Abwärts

Lehnen Sie sich im Stuhl nach hinten und lassen Sie die Greifringe leicht durch Ihre Hände gleiten, um die Geschwindigkeit und Richtung zu kontrollieren.

Hinweis: Vermeiden Sie beim Bergauf- oder Bergabfahren scharfe Kurven, Zickzack-Bewegungen oder das Fahren über Hänge.



Transport

Wir empfehlen Ihnen, nicht auf Ihrem Rollstuhl zu sitzen, wenn Sie sich in einem Fahrzeug befinden, sondern auf einen Fahrzeugsitz zu wechseln. Ein in einem Fahrzeug gesicherter Rollstuhl bietet nicht das gleiche Maß an Sicherheit wie der Sitz eines Fahrzeugs.

Falls die Beförderung jedoch nicht praktikabel oder unmöglich ist, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug entsprechend den Anforderungen von ISO10542 für die Beförderung eines Passagiers im Rollstuhl geeignet konstruiert, versichert und ausgestattet ist
2. Entfernen Sie alle leicht abnehmbaren Teile des Rollstuhls (Zubehör usw.) und verstauen Sie sie im Gepäckraum des Fahrzeugs
3. Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl in Fahrtrichtung transportiert wird. Transport entgegen der Fahrtrichtung ist nur zulässig, wenn Kopf und Rücken des Passagiers durch eine geeignete Trennwand gestützt werden
4. Verwenden Sie den Schlossgurt (sofern vorhanden) mit Ihrem Stuhl als zusätzliche Sicherung zum 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs

Wir empfehlen, den Rollstuhl im Fahrzeug mit dem 4-Punkt-Gurtband-Zurrsystem mit Karabiner, Modell-Nr. SYS02 (erhältlich bei Unwin Safety Systems mit Sitz in Yeovil, Großbritannien) zu sichern

Wartung und Inspektion

Wir empfehlen, Ihren Rollstuhl alle zwölf Monate von Ihrem Händler vor Ort warten zu lassen. Das ist in Ihrem besten Interesse, um nicht nur Ihre persönliche Sicherheit, sondern auch eine lange Nutzungsdauer und Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Bei regelmäßiger Wartung werden Schäden und verschlissene Komponenten frühzeitig erkannt und so werden unnötige Fehler vermieden.

Überprüfen Sie wöchentlich, dass:

- Handbremsen nicht an den Reifen reiben und das Rad im arretierten Zustand sichern
- Rollenschrauben fest angezogen und alle Befestigungselemente sicher sind
- die Armstützen funktionieren und sich vor den hinteren Buchsen sicher verriegeln lassen
- die Achsen der Antriebsräder sicher sind und es keine übermäßige seitliche Bewegung oder Blockierung beim Durchdrehen gibt
- Reifen keinen übermäßigen Verschleiß oder Beschädigungen aufweisen
- Rollen die richtige Spannung aufweisen, d. h. drehende Rollen sollten allmählich zum Stillstand kommen

Überprüfen Sie monatlich, dass:

- die Reifen nicht übermäßig abgenutzt sind
- die Greifringe keine scharfen Kanten oder Abrieb aufweisen
- der Stuhl gerade rollt (kein übermäßiges Schleppen oder Ziehen zu einer Seite)
- die Drehpunkte nicht verschlissen oder locker sind
- die Sitz- und Rückenlehnenpolsterung nicht zerrissen ist oder durchhängt
- die Rahmen nicht abgenutzt oder verbogen sind

Reinigung

DE

Lacke und Kunststoffleisten können mit einem weichen Tuch mit warmer Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Flüssigkeiten auf Bleichmittelbasis oder Lösungsmittel.

Sitz- und Rückenpolsterungen können mit einem Allzweck-Polsterreiniger oder mit warmem Seifenwasser gereinigt werden.

Garantieinformationen

Für Days Whirl Rollstühle gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf den Rahmen und die Querstangen.

- Während der Garantiezeit werden alle Teile, die aufgrund von Verarbeitungs- oder Materialfehlern defekt werden, von einem Days-Lieferanten/-Händler kostenlos repariert oder ersetzt
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Reifen, Reifenpannen und Gegenstände, die durch normalen Verschleiß abgenutzt werden, wie Polsterung und Armlehnenpolster
- Die Garantie schließt alle Artikel aus, die übermäßigem Verschleiß und Missbrauch ausgesetzt waren
- Unautorisierte Änderungen oder Modifikationen führen zum Verlust Ihrer Garantie
- Bei Feststellung eines Mangels oder Fehlers ist der Days-Lieferant/-Händler, bei dem der Rollstuhl gekauft wurde, unverzüglich zu benachrichtigen
- Das maximale Benutzergewicht beträgt 120 kg (18¼ Stone)

Haftungsbeschränkung

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die durch die Störungsbeseitigung entstehenden Folgekosten, insbesondere Fracht- und Transportkosten, Verdienstausschlag, Spesen etc.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

Optionale Extras

Kippschutzstützen mit Rädern

WHIRL910000

Erhöhte Beinstützen

WHIRL920002	Links
WHIRL920004	Rechts

Technische Spezifikationen – Betreuerbewegte Versionen

Basismaterial	Stahlrahmen mit Einzelbohrung nur für 12 Zoll-Rad Querstrebe aus Stahl Querstrebglied aus Verbundwerkstoff Rückenlehnenstütze aus Stahl
Antrieb	Begleiter
Sitzparameter	
Sitzhöhe - Vorne (vom Boden ohne Kissen)	500±5mm
Sitzhöhe - Hinten (vom Boden ohne Kissen)	475±5mm
Sitzbreite <außerhalb der Rohre>	410, 430, 450 mm (gleiche Querstrebe) 480 mm
Sitztiefe	430mm
Sitzwinkel	3~4 Grad
Rückenlehnenhöhe (vom Sitz ohne Kissen)	440mm
Winkelfix-Rückenlehne	Zurückklappbar, 90 Grad. Sitzplan, Lumbal 8 Grad. @ halb abnehmbar, mit Handrad fixiert
Beinstütze	Ausschwenkbar, abnehmbar
Fußstützenwinkel	65 Grad
Fußplatte	380, 410 440, 450, 480
Beinanpassung	420~500mm
Fußplatte	Verbund, fixiert
Gesamtabmessungen	
Gesamtlänge	950 mm max.
Gesamtbreite	Sitzbreite plus 160mm
Benutzergewicht	120kg
Armlehne	Abnehmbar, Biokompatibilitätstest entspricht PU
Armlehnenhöhe. (vom Sitz)	230mm
Länge des Schaumstoffpolsters	200mm
Größe und Typ der vorderen Lenkrollen	200×25mm
Vordere Lenkrolle	PA-Ring, TPR-Reifen
Größe und Typ des Hinterrads	300×50mm, flach frei, PU
Hinterradachse	Fest
Montage des Hinterradrahmens	Stahlhülse am Rahmen angeschweißt
Sitzpolsterung	410, 430, 450, 480mm

Technische Spezifikationen –Selbstfahrende-Versionen

DE

Basismaterial	Seitenrahmen aus Stahl mit Einzelbohrung nur für 24 -Zoll Rad Querstrebe aus Stahl Querstrebglied aus Verbundwerkstoff Rückenlehnenstütze aus Stahl
Antrieb	Selbstfahrend
Sitzparameter	
Sitzhöhe - Vorne (vom Boden ohne Kissen)	500±5mm
Sitzhöhe - Hinten (vom Boden ohne Kissen)	475±5mm
Sitzbreite <außerhalb der Rohre>	410, 430, 450 mm (gleiche Querstrebe) 480 mm
Sitztiefe	430mm
Sitzwinkel	3~4 Grad
Rückenlehnenhöhe (vom Sitz ohne Kissen)	440mm
Winkelfix-Rückenlehne	Zurückklappbar, 90 Grad. Sitzplan, Lumbal 8 Grad. @ halb abnehmbar, mit Handrad fixiert
Beinstütze	Ausschwenkbar, abnehmbar
Fußstützenwinkel	65 Grad
Fußplatte	380, 410 440, 450, 480
Beinanpassung	420~500mm
Fußplatte	Verbund, fixiert
Gesamtabmessungen	
Gesamtlänge	1050mm max.
Gesamtbreite	Sitzbreite plus 200mm
Benutzergewicht	120kg
Armlehne	Abnehmbar, Biokompatibilitätstest entspricht PU
Armlehnenhöhe. (vom Sitz)	230mm
Länge des Schaumstoffpolsters	200mm
Größe und Typ der vorderen Lenkrollen	200×25mm
Vordere Lenkrolle	PA-Ring, TPR-Reifen
Größe und Typ des Hinterrads	600×25mm, flach frei, PU
Hinterradachse	QR nach Standard
Montage des Hinterradrahmens	Stahlhülse am Rahmen angeschweißt
Sitzpolsterung	410, 430, 450, 480mm

Inhoud

Inleiding	33
Beoogd gebruik	33
Technische beschrijving	33
Overzicht van onderdelen	34
Veiligheidsrichtlijnen	35
Veilig gebruik	35
Instellen	36
Aanpassen voetsteun	36
Hielbanden	36
Hoogte rugleuning	36
Veiligheidsgordel	36
Anti-kiepsteunen	36
Gebruikshandleiding	36
Voetsteunen	36
Armleuningen	36
Handrem	36
Inklapbare rugleuning	36
De stoel inklappen	36
De stoel uitklappen	37
Verwijderen van achterwielen	37
Monteren van achterwielen	37
Basisgebruik	37
In de stoel gaan zitten en uit de stoel stappen	37
Banden	37
Hellingen	38
Transport	38
Onderhoudsinspectie	38
Reiniging	39
Technische specificaties	40

Productcodes die onder deze instructies vallen

REF			
091440270	091440304	091440379	091467760
091440288	091440346	091440395	091556505
091440296	091440361	091467729	091556513

Inleiding

NL

Welkom bij de Whirl manuele rolstoel van Days, en bedankt voor het kiezen van ons product. Dit nieuwste model is ontworpen met specifieke praktische gebruikersbehoeften in gedachten. Het combineert een solide, robuuste constructie met veiligheid en prestaties. Wij zijn ervan overtuigd dat het een betrouwbare metgezel zal blijken, zowel in huis als buitenshuis.

Deze handleiding bevat enkele nuttige tips en informatie over veiligheid, gebruik en onderhoud. Lees alle informatie aandachtig door zodat u optimaal kunt genieten en profiteren van uw nieuw hervonden onafhankelijkheid en mobiliteit.

Heeft u behoefte aan specifiek advies of extra hulp, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw plaatselijke dealer van Days rolstoelen. Deze beschikt over alle kennis en apparatuur om deskundige service en assistentie te bieden bij technische en klinische toepassingen die voldoen aan uw specifieke behoeften.

Beoogd gebruik

De Whirl-rolstoelen van Days zijn bestemd ter ondersteuning van en het verbeteren van de mobiliteit van personen die minder goed in staat zijn of moeite hebben met lopen en die hun onafhankelijkheid en vrijheid willen behouden.

Uw dagelijkse activiteiten zijn afhankelijk van uw fysieke mogelijkheden en uw eigen specifieke omstandigheden. Win bij twijfel eerst medisch advies in.

De informatie in dit boekje vormt een algemene richtlijn voor veilig en correct gebruik van uw rolstoel. Gebruik de rolstoel pas als u deze handleiding heeft gelezen.

Technische beschrijving

De Whirl rolstoel van Days heeft een maximaal draagvermogen van 120 kg; dit maximale gewicht mag nooit overschreden worden.

Het product is geclassificeerd als 'rolstoel' voor gebruik binnenshuis, op trottoirs, voetpaden en in voetgangerszones en autovrije zones. Gebruik op de weg of snelweg is niet toegestaan, behalve bij het oversteken.

Whirl manueel aangedreven



Whirl duwrolstoel



- Niet gebruiken op de weg, behalve bij het oversteken tussen trottoirs. Wees altijd extra voorzichtig bij het oversteken van de weg en houd u aan de verkeersregels
- Rijd niet over diep, zacht terrein (rul zand, los grind, hoog gras)
- Probeer niet om een stoeprand op te rijden zonder hulp
- Vervoer geen passagiers
- Wij raden met klem af om in een voertuig in uw rolstoel te zitten; neem plaats op een zitplek van het voertuig zelf
- Heuvelafwaarts altijd langzaam rijden
- Rijd niet achteruit een helling of stoeprand af
- Houd uw voeten tijdens het rijden altijd op de voetsteun
- Ga bij het in- of uitstappen niet op de voetplaat staan
- Gebruik van een veiligheidsgordel wordt aanbevolen
- Gebruik geen andere onderdelen, accessoires of adapters dan die welke zijn goedgekeurd door Performance Health International Ltd
- Houd de rolstoel uit de buurt van kinderen. Hij is niet bedoeld om als speelgoed te worden gebruikt
- De handmatige blokkeerrem is niet bedoeld om te remmen

Configuratie achterwiel

- Antikiepsteeunen kunnen als optie achteraf worden gemonteerd, indien gewenst door de gebruiker, bestelcode 09 146 7687

Veilig gebruik

Let bij gebruik binnenshuis op smalle deuropeningen, trappen, hoge oppervlakken, uitstekend wandbeslag en alledaagse huishoudelijke artikelen zoals kinderspeelgoed, elektrische apparaten enz. Wees extra voorzichtig in de keuken.

Om stabiliteit en controle over de rolstoel te garanderen, is het belangrijk dat u altijd goed uw evenwicht bewaart. De rolstoel is ontworpen om stabiel te blijven tijdens normaal gebruik, zolang uw zwaartepunt zich niet verplaatst tot buiten de normale zitpositie.

Leun bij reiken/voorover buigen met uw lichaam niet verder uit de rolstoel dan de lengte van de arMLEuning. Probeer geen voorwerpen te pakken door naar voren te schuiven, tot op het randje van de zitting.

Wilt u iets pakken dat achter u ligt, blijf dan zitten en reik/buig uw arm niet verder dan vanuit deze zittende positie mogelijk is.

Gebruik nooit een roltrap of trap; neem altijd een lift.

Controleer zo nu en dan of de voetsteunen en armsteunen goed zijn afgesteld, stevig vastzitten en in de meest comfortabele gebruiksstand staan.

N.B.: Hoewel de veiligheid tijdens transport grotendeels afhangt van de zorgvuldigheid van degene die de spanbanden en passagiersbevestigingen heeft vastgezet, is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de rolstoel veilig is vastgemaakt.



Instellen

Wegklapbare voetsteun

Aanpassen lengte

Aanpassingen worden verricht terwijl de gebruiker in de rolstoel zit met de voeten op de voetplaten.

- 1) Gebruik een steeksleutel om de bout aan de achterkant van de voetsteunophanging los te draaien.
- 2) Stel de hoogte van de voetplaat zo nodig naar onder of boven bij voor maximale ondersteuning van de dijbenen op de zitting. Draai de bout vervolgens weer aan.

WAARSCHUWING!

Zorg dat de gekozen lengte-instelling aan de voorkant van de zitting geen druk geeft op de benen.

Hielbanden

Uw rolstoel is voorzien van hielbanden die aan de voetplaten worden bevestigd.

Veiligheidsgordel (indien aanwezig)

Houd het uiteinde van de bajonet in de ene hand en trek met de andere hand aan de riem om de gordel korter of langer te maken. Als de lengte correct is, past u de schuifgesp aan.

Anti-kiepstoeunen (indien aanwezig)

Deze worden aan de achterkant van de rolstoel, naast de achterwielen, bevestigd. Performance Health International Ltd raadt het gebruik ervan aan, met name in geval van stoepranden en bij het oprijden van een helling.

Gebruikshandeling

Voetsteunen

De voetsteunen kunnen naar buiten worden geklapt. Trek hiervoor de ontgrendelhendel naar u toe en draai de voetsteun in de gewenste richting. Til de steun van de twee draaipunten om hem te verwijderen.

Armleuningen (afneembaar type)

Beide armleuningen zijn afneembaar. Druk de ontgrendelknop in zodat de leuning loskomt en til de leuning uit de voorste en achterste holte.

Handrem

Dit is een blokkeerrem die handmatig wordt toegepast, zodat de wielen geblokkeerd zijn als de rolstoel wordt geparkeerd of stilstaat. Om de rem in te schakelen, duwt u de hendel naar voren totdat de remschoen op zijn plaats is vergrendeld. Trek naar achteren om los te laten.

Inklapbare rugleuning

Deze functie is beschikbaar zodat de totale hoogte van de stoel korter is. Ga achter de stoel staan, neem de kleine hendel vast en druk deze naar beneden zodat de pen loslaat en het gedeelte met de handgreep ingeklapt kan worden.

De stoel inklappen

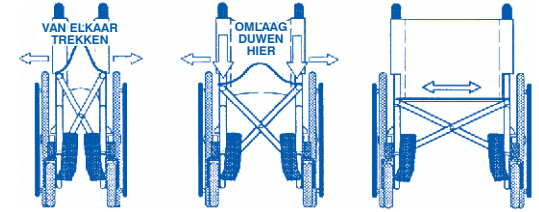
Vouw de rolstoel op door het canvas van de zitting middenvoor met de ene hand vast te pakken en de achterkant van de rolstoel met de andere hand. Een eenvoudige tilbeweging trekt beide zijden van de stoel samen in ingeklapte positie.

De stoel uitklappen

NL

Als beide wielen zijn vastgezet, pakt u aan beide kanten het zijframe van de rolstoel vast en trekt u deze zo ver mogelijk uit elkaar, of in ieder geval voldoende ver om de randen van de zitting naar beneden te kunnen drukken.

De stoel is volledig uitgekapt als de zitting strak en vlak ligt.



Verwijderen van achterwielen (handmatig aangedreven modellen)

Verwijder de achterwielen door de pen in het midden van de wielnaaf in te drukken en het wiel los te trekken.

Monteren van achterwielen (handmatig aangedreven modellen)

De Whirl handmatig aangedreven rolstoel is voorzien van quick release achterwielen. Om ongelukken te voorkomen is het belangrijk dat de wielen correct zijn gemonteerd.

Om de achterwielen te monteren, drukt u de rubberen dekplaat in het midden van de wielnaaf in en duwt u de wielas stevig in de asbus, waarbij beide kogellagers achter de asbus volledig zichtbaar zijn.

Controleer de bevestiging van het wiel na installatie door stevig aan het wiel te trekken om te kijken of deze loslaat, zonder de rubberen afdekplaat in te drukken.



Basisaandrijving (handmatig aangedreven modellen)

Om vooruit of achteruit te gaan rijden moet de gebruiker de remmen loslaten, de duwringen (op de achterwielen) vastpakken en deze naar voren duwen of naar achteren trekken.

Om naar rechts te gaan, houdt u de rechter duwring tegen en duwt u de linker duwring naar voren. Om naar links te gaan, houdt u de linker duwring tegen en duwt u de rechter duwring naar voren.

In de stoel gaan zitten en uit de stoel stappen

Omstandigheden en individuele behoeften zullen per persoon verschillen, maar als er problemen zijn, raden wij u aan om uw therapeutisch adviseur te raadplegen; deze kan u helpen de vaardigheden te ontwikkelen die u nodig hebt om veilig in en uit de rolstoel te stappen.

Zorg er bij het plaatsnemen in of opstaan uit de stoel altijd voor dat de remmen vergrendeld zijn en dat de rolstoel zo dicht mogelijk bij het object staat waar u wilt gaan zitten.

Banden

Controleer de voor- en achterbanden regelmatig op slijtage. Neem voor vervanging contact op met uw leverancier.

Hellingen

Vermijd het bestijgen of afdalen van steile hellingen, dit om kieperen van de rolstoel te voorkomen.

Een helling op

Leun met het bovenlichaam naar voren en beweeg de rolstoel met korte, snelle bewegingen op de duwring naar boven.

Een helling af

Leun achterover in de stoel en laat de duwring langzaam door uw handen glijden om bij afdalen controle te houden over snelheid en richting.

N.B.: Vermijd bij het op- of afrijden van een helling scherpe bochten, zigzagbewegingen of zijwaarts bewegingen.



Transport

Wij raden met klem af om in een voertuig in uw rolstoel te zitten; neem plaats op een zitplek van het voertuig zelf. Een vastgezette rolstoel in een voertuig biedt niet dezelfde mate van veiligheid als de zitplaatsen van het voertuig zelf.

Is overstappen op een passagiersstoel echter niet praktisch of onmogelijk, zorg dan voor het volgende:

1. Controleer of het voertuig geschikt is qua ontwerp, verzekerd is en zodanig uitgerust dat een rolstoelpassagier in overeenstemming met de vereisten van ISO10542 vervoerd kan worden
2. Verwijder alle onderdelen van de rolstoel (accessoires, enz.) die gemakkelijk los kunnen raken en leg ze in de bagageruimte van het voertuig
3. Zorg dat de rolstoel in voorwaartse richting wordt vervoerd. Achterwaarts is alleen aanvaardbaar als het hoofd en de rug van de passagier gesteund worden door een geschikte scheidingswand
4. Gebruik de veiligheidsgordel met gesp (indien aanwezig) van uw stoel als extra veiligheidsgordel voor de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig

Ons advies is om de rolstoel in het voertuig vast te zetten met behulp van het 4-punts spansysteem met Karibiner, modelnr. SYS02 (verkrijgbaar bij Unwin Safety Systems gevestigd in Yeovil, VK)

Onderhoud en inspectie

We raden aan om de rolstoel elke 12 maanden bij uw plaatselijke dealer te brengen voor onderhoud. Dit is in uw eigen belang; niet alleen om uw persoonlijke veiligheid te garanderen, maar ook voor een lange levensduur en betrouwbaarheid. Bij regelmatig onderhoud kan vroegtijdig schade en slijtage van onderdelen worden opgemerkt, zodat onnodige defecten worden voorkomen.

Controleer wekelijks het volgende:

- De handmatige remmen lopen niet tegen de banden en blokkeren het wiel als ze zijn vergrendeld
- De zwenkwielbouten zitten goed vast en alle bevestigingen zitten goed vast
- De scharnieren werken en zijn stabiel in de voorste of achterste positie
- De assen van de aandrijfwielen zitten stevig vast, bij ronddraaien is er geen sprake van overmatige zijwaartse beweging en er loopt niets aan
- De banden vertonen geen overmatige slijtage of schade
- De zwenkwielen hebben de juiste spanning, d.w.z. de draaiende zwenkwielen moeten geleidelijk tot stilstand komen

Controleer maandelijks het volgende:

- De banden zijn niet overdreven versleten
- De duwringen hebben geen scherpe randen of slijtage
- De stoel rolt recht vooruit (hij trekt niet naar links of rechts)
- Alle draaipunten zijn vrij van slijtage en zitten niet te los
- De bekleding van de zitting en rugleuning is niet gescheurd en hangt niet slap
- De frames zijn niet versleten of krom

Reiniging

NL

Het lakwerk en de kunststof onderdelen kunnen worden gereinigd met een zachte doek en warm sopje. Gebruik geen agressieve schuurmiddelen, vloeistoffen op chloorbasis of oplosmiddelen.

De bekleding van de zitting en rugleuning kan worden gereinigd met een universele textielreiniger of een warm sopje.

Garantie

De Whirl manuele rolstoel van Days heeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op het frame en de dwarsstangen.

- Tijdens de garantieperiode worden alle onderdelen met gebreken vanwege gebrekkig vakmanschap of materiaalqualiteit, kosteloos gerepareerd of vervangen door een Days-leverancier/dealer
- De garantie is exclusief banden, lekke banden en items die bij normaal gebruik slijtage vertonen, zoals de bekleding en armkussens
- De garantie sluit alle items uit die onderhevig zijn geweest aan overmatige slijtage en misbruik
- Bij ongeoorloofd wijzigen of aanpassen van de rolstoel vervalt uw garantie
- Als er een defect wordt geconstateerd, moet de Days-leverancier/dealer waar de rolstoel is gekocht onmiddellijk op de hoogte worden gebracht
- Het maximale gebruiksgewicht is 120 kg

Beperking van aansprakelijkheid

De garantie strekt zich niet uit tot de bijkomende kosten die gemaakt zijn voor het verhelpen van fouten, in het bijzonder vracht- en reiskosten, gedeelde inkomsten, andere uitgaven, enz.

De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet naleven van de instructies in deze gebruikshandleiding.

Optionele extra's

Anti-kiepsteunen met wielen

WHIRL910000

Beensteunen hoger zetten

WHIRL920002	Links
WHIRL920004	Rechts

Technische specificaties – Versies van duwstoelen

Basismateriaal	Stalen frame met enkele opening uitsluitend voor 12 " wiel Stalen kruisschoor Samengestelde kruisschoorverbinding Stalen pijp voor rugleuning
Voortbewegen	Begeleider
Parameters zitting	
Hoogte zitting - voorkant (vanaf de grond zonder kussen)	500±5 mm
Hoogte zitting - achterkant (vanaf de grond zonder kussen)	475±5 mm
Breedte zitting <aan buitenkant van buizen>	410, 430, 450 mm (dezelfde kruisschoorverbinding) 480 mm
Diepte zitting	430 mm
Hoek zitting	3~4 gr.
Hoogte rugleuning (vanaf zitting zonder kunnen)	440 mm
Hoek vaste rugleuning	Inklapbare rugleuning, 90 gr. stoelindeling, Lumbaal 8 gr. @ halverwege Afneembaar, vastgezet met handwiel
Beensteun	Uitzwaaibaar, verwijderbaar
Hoek voetsteun	65 gr.
Voetplaat	380, 410 440, 450, 480
Aanpassing been	420~500 mm
Voetplaat	Samengesteld, vast
Totale afmetingen	
Totale lengte	950 mm max
Totale breedte	Breedte zitting plus 160 mm
Gebruikersgewicht	120 kg
Armeleuning	Afneembare, bio-compatibiliteitstest voldoet aan PU
Hoogte armeleuning. (vanaf zitting)	230 mm
Lengte schuimkussen	200 mm
Maat en type voorste zwenkwiel	200×25 mm
Voorste zwenkwiel	PA ring, TPR band
Maat en type achterste wiel	300×50 mm, plat vrij, PU
As achterwiel	Vast
Montage achterwielframe	Stalen huls gelast op frame
Stoelbekleding	410, 430, 450, 480 mm

Technische specificaties – handmatig voortbewogen versies

NL

Basismateriaal	Stalen zijframe met enkele opening uitsluitend voor 24 " wiel Stalen kruisschoor Samengestelde kruisschoorverbinding Stalen pijp voor rugleuning
Voortbewegen	Handmatig aangedreven
Parameters zitting	
Hoogte zitting - voorkant (vanaf de grond zonder kussen)	500±5 mm
Hoogte zitting - achterkant (vanaf de grond zonder kussen)	475±5 mm
Breedte zitting <aan buitenkant van buizen>	410, 430, 450 mm (dezelfde kruisschoorverbinding) 480 mm
Diepte zitting	430 mm
Hoek zitting	3~4 gr.
Hoogte rugleuning (vanaf zitting zonder kunnen)	440 mm
Hoek vaste rugleuning	Inklapbare rugleuning, 90 gr. stoelindeling, Lumbaal 8 gr. @ halverwege Afneembaar, vastgezet met handwiel
Beensteun	Uitzwaaibaar, verwijderbaar
Hoek voetsteun	65 gr.
Voetplaat	380, 410 440, 450, 480
Aanpassing been	420~500 mm
Voetplaat	Samengesteld, vast
Totale afmetingen	
Totale lengte	1050 mm max
Totale breedte	Breedte zitting plus 200 mm
Gebruikersgewicht	120 kg
Armeleuning	Afneembare, bio-compatibiliteitstest voldoet aan PU
Hoogte armeleuning. (vanaf zitting)	230 mm
Lengte schuimkussen	200 mm
Maat en type voorste zwenkwiel	200×25 mm
Voorste zwenkwiel	PA ring, TPR band
Maat en type achterste wiel	600×25 mm, plat vrij, PU
As achterwiel	QR zoals aang
Montage achterwielframe	Stalen huls gelast op frame
Stoelbekleding	410, 430, 450, 480 mm

Innehållsförteckning

Inledning	43
Avsedd användning	43
Teknisk beskrivning	43
Funktionsguide	44
Riktlinjer för säkerhet	45
Säker användning	45
Justeringsförfaranden	46
Justeringar av fotstöd	46
Hälremmar	46
Ryggstödet höjd	46
Säkerhetsbälte	46
Tippskydd	46
Användning	46
Fotstöd	46
Armstöd	46
Manuell broms	46
Fällbar rygg	46
Fälla ihop stolen	46
Fälla ut stolen	47
Demontering av bakhjulen	47
Inpassning av bakhjul	47
Grundläggande framdrivning	47
Överföring till och från stolen	47
Däck	47
Sluttningar och lutningar	48
Transport	48
Underhållsinspektion	48
Rengöring	49
Tekniska data	50

Produktkoder som omfattas av dessa anvisningar

REF			
091440270	091440304	091440379	091467760
091440288	091440346	091440395	091556505
091440296	091440361	091467729	091556513

Inledning

sv

Välkommen till den manuella Days Whirl-rullstolen. Tack för att du valt vår produkt. Denna senaste modell har designats med specifika, praktiska brukarbehov i åtanke. Den kombinerar solid, robust konstruktion, säkerhet och prestanda. Vi är övertygade om att den kommer att visa sig vara en pålitlig följeslagare i ditt hem såväl som utomhus.

Denna bruksanvisning innehåller några användbara tips och information om säkerhet, användning och underhåll. Läs den noga så att du säkerställer att du får maximal njutning och drar nytta av din nya självständighet och förbättrade rörlighet.

Tveka inte att kontakta din lokala Days-rullstolshandlare när du behöver särskild rådgivning och uppmärksamhet. De har all utrustning och kunskap för att tillhandahålla experttjänst och hjälp med tekniska och kliniska tillämpningar som passar just ditt behov.

Avsedd användning

Rullstolarna i Days-serien Whirl är avsedda att bistå med och förbättra rörligheten för dem som är mindre kapabla att gå, eller har svårigheter att gå och vill upprätthålla sin självständighet och sin frihet.

Dina dagliga aktiviteter är beroende av dina fysiska förmågor och dina egna, specifika omständigheter. Om du är osäker, kontakta läkare först.

Informationen i detta häfte ger en allmän vägledning om hur du använder din stol säkert och korrekt. Använd inte stolen utan att först läsa denna bruksanvisning.

Teknisk beskrivning

Days Whirl-rullstolen har en maximal bärförmåga på 120 kg som aldrig får överstigas.

Rullstolen klassificeras som "Invalid Carriage" (vagn för funktionshindrade) för användning inomhus, på trottoarer, gångstigar, gågator och områden som är fria från motortrafik. Användning på väg eller motorväg är inte tillåten förutom i syfte att korsa vägen.

Whirl som skjuts framåt av brukare



Whirl som skjuts framåt av vårdare



- Använd inte på väg, förutom vid korsning mellan trottoarer. När du korsar körbana på allmän väg ska du alltid vara extra försiktig och följa vägtrafikreglerna
- Använd inte rullstolen på djup, mjuk terräng (sand/jord, singelstenar, djupt gräs)
- Försök inte komma uppför en trottoarkant utan hjälp
- Inga passagerare
- Vi rekommenderar att du inte sitter i din rullstol när du är i ett fordon, utan istället förflyttar dig till fordonssäte
- Använd alltid långsam hastighet vid nedförslutningar
- Backa inte nedför en sluttning eller trottoarkant
- Ha alltid fötterna på fotplattan när rullstolen är i rörelse
- Stå inte på fotplattan när du sätter dig i eller reser dig ur stolen
- Vi rekommenderar att du använder säkerhetsbälte
- Använd inte andra reservdelar, tillbehör eller adaptrar som inte har godkänts av Performance Health International Ltd.
- Håll rullstolen borta från barn. Den är inte avsedd att användas som leksak
- De manuella parkeringsbromsarna är inte avsedda för att sakta ner hastigheten

Inställning av bakhjul

- Tipperskydd kan eftermonteras som tillval om brukaren behöver dem, beställningskod 09 146 7687

Säker användning

Vid användning inomhus, se upp för smala dörröppningar, trappsteg, högliggande ytor, utskjutande väggbeslag och vardagliga hushållsartiklar som barnleksaker, elektriska hushållsapparater osv. Var extra försiktig i köksmiljöer.

I syfte att säkerställa stabilitet och säker styrning måste du alltid ha rätt jämvikt. Rullstolen är designad för att förbli stabil under normal användning under förutsättning att du inte flyttar din tyngdpunkt utanför den normala sittpositionen.

När du sträcker/böjer dig framåt ska du inte luta kroppen ur rullstolen längre än armstödens längd. Försök inte nå föremål genom att förflytta dig framåt till sitsens kant.

När du sträcker/böjer dig bakåt ska du inte sträcka dig längre än din arm kan nå utan att ändra din sittposition. Försök aldrig använda en rulltrappa eller trapphus, använd alltid hiss.

Kontrollera ibland att justeringarna för fotstöden och armstöden är säkra och att de är i det mest bekväma läget för användning.

Obs! Även om säkerheten under transport i stor utsträckning beror på tillbörlig aktsamhet av personen som säkrar bindningarna och passagerarbälten, är det brukarens ansvar att se till att rullstolen är säkert förankrad.



Justeringsförfaranden

Svängbart fotstöd

Längdjustering

Justeringar görs med brukaren sittande i rullstolen med fötterna på fotplattformarna.

- 1) Använd en skruvnyckel för att lossa bulten på baksidan av fotstödet stödhängare.
- 2) Justera fotplattan uppåt eller nedåt efter behov för att ge maximalt stöd åt låren på sitsklädseln. Dra sedan åt bulten igen.

VARNING!

Se till att önskad justering av främre riggning inte orsakar tryck på benen på framsidan av sitsklädseln.

Hälremmar

Din rullstol är utrustad med hälremmar som sätts fast på fotplattformarna.

Säkerhetsbälte (om monterat)

Håll låstungan i ena handen och dra i bältet för att öka eller minska bältlängden med den andra. När längden är korrekt, justera glidspännet så att det passar.

Tippskydd (om sådana finns)

Dessa kan monteras på baksidan av stolen, intill bakhjulen och Performance Health International Ltd rekommenderar att dessa monteras, särskilt vid förflyttning uppför trottoarkanter och lutningar.

Användning

Fotstöd

Dina fotstöd kan rotera utåt. Uppnå detta genom att dra frigöringsspaken mot dig och vrid fotstödet i önskad riktning. Lyft av från de två fixpunkterna för att ta bort.

Armstöd (avtagbar typ)

Båda armstöd är avtagbara. Manövrera genom att trycka in frigöringsspaken för att lossa och lyfta armen ur det främre uttaget och de bakre uttagen.

Manuell broms

Detta är en parkeringsbroms som ska kopplas in manuellt på däck när stolen är parkerad eller stillastående. Aktivera bromsen genom att trycka spaken framåt tills bromsbacken är fastlåst. Dra bakåt för att frigöra.

Fällbar rygg

Den är avsedd att minska rullstolens totala höjd. Medan du står bakom rullstolen tar du tag i den mindre spaken och trycker ned för att frigöra stiftet så att handtagsdelen kan fällas in.

Fälla ihop stolen

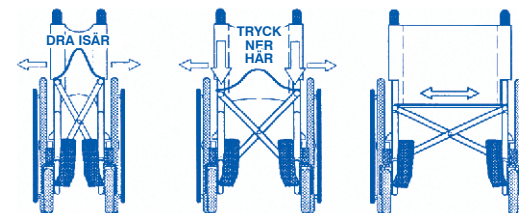
Rullstolen fälls ihop genom att ta tag i sitstextilen i den främre mitten med ena handen och i den bakre med den andra. Ett enkelt lyft drar ihop båda sidor av rullstolen till hopfällt läge.

Fälla ut stolen

SV

När båda hjul har fästs, ta tag i båda sidoramar på rullstolen och dra isär så långt som möjligt eller åtminstone tills det finns tillräckligt med utrymme för att trycka ner på sidorna på sitstextilen.

Stolen är helt utfälld när sitstextilen är spänd och plan.



Avlägsnande och inpassning av bakhjul (för modeller där brukaren kan skjuta framåt)

Bakhjulen avlägsnas genom att trycka in stiftet i mitten av hjulnavet och dra in hjulet.

Inpassning av bakhjul (för modeller där brukaren kan skjuta framåt)

Whirl-rullstolen som skjuts framåt av brukaren är försedd med bakhjul för snabb frigöring. I syfte att undvika olyckor är det viktigt att försäkra sig om att hjulen är korrekt monterade.

Montera bakhjulen genom att trycka ned på gummilocket i mitten av hjulnavet och tryck in hjulspindeln ordentligt i axelbussningen. Se till att båda kullager är helt exponerade bortom axelbussningen.

När hjulet har placerats, testa hjulets säkerhet genom att dra i hjulet ordentligt i ett försök att avlägsna det utan att trycka ner gummilocket.



Grundläggande framdrivning (modeller som brukaren skuter framåt själv)

Brukaren rör sig framåt eller bakåt genom att koppla ur bromsarna, ta tag i handfälgarna (fastsatta på bakhjulen) och rotera dem framåt respektive dra dem bakåt med en tryckåtgärd.

Flytta åt höger genom att hålla ordentligt i höger handfälg och tryck framåt med vänster handfälg. Flytta åt vänster genom att hålla ordentligt i vänster handfälg och tryck framåt med höger handfälg.

Överföring till och från stolen

Omständigheter och individuella behov varierar från person till person, men om det finns svårigheter rekommenderar vi att du konsulterar din terapeutiska rådgivare som hjälper dig att utveckla din färdighet för lämplig överföringsmetod som passar dig.

Vid överföring, se alltid till att bromsarna är i låst läge och att rullstolen manövreras så nära som möjligt den stol som personen ska förflyttas till.

Däck

Kontrollera regelbundet för slitage på främre och bakre däck. Kontakta din leverantör för utbyte.

Sluttningar och lutningar

Undvik att välta genom att inte försöka ta dig uppför eller nedför utöver dina begränsningar.

Förflyttning uppåt

Luta överkroppen framåt och förflytta rullstolen framåt med korta snabbtryck på handfålgarna.

Förflytta dig nedåt

Luta dig bakåt i stolen och låt handfålgarna glida försiktigt genom dina händer för att styra hastighet och riktning nedåt.

Obs! När du tar dig nedför eller uppför en sluttning, undvik skarpa svängar, sicksackrörelser eller att förflytta dig tvärs över sluttningen.



Transport

Vi rekommenderar att du inte sitter i din rullstol när du är i ett fordon, utan istället förflyttar dig till fordonssäte. En rullstol som har satts fast i ett fordon ger inte samma säkerhetsnivå och trygghet som fordonets sätesystem.

När förflyttning inte är praktisk eller möjlig, försäkra dig om följande:

1. Kontrollera att fordonet är lämpligt utformat, försäkrat och utrustat för att transportera en passagerare som sitter i rullstol i enlighet med kraven i ISO10542
2. Ta bort alla delar av rullstolen (tillbehör osv.) som lätt kan avlägsnas och förvara dem i fordonets bagageutrymme
3. Se till att rullstolen transporteras framåt. Bakåtvänd är endast acceptabelt om passagerarens huvud och rygg kan stödjas av lämplig skiljevägg.
4. Använd säkerhetsbältet med spänne (om monterat) med din stol som extra fasthållning för fordonets trepunktsbälte

Vi rekommenderar att rullstolen sitter fast i fordonet med hjälp av fyrepunktsbältet med karbin, modellnr SYS02 (tillgänglig från Urwin Safety Systems baserat i Yeovil, Storbritannien)

Underhåll och inspektion

Vi rekommenderar att din rullstol servas av din lokala återförsäljare var tolfte månad. Detta är i ditt bästa intresse, inte bara för att säkerställa din personliga säkerhet utan också för att säkerställa lång livslängd och tillförlitlighet. Regelbunden service kommer att identifiera skador och komponenter med slitage i ett tidigt skede, vilket undviker onödiga funktionsfel.

Kontrollera varje vecka att:

- Manuella bromsar inte vidrör däcken och säkrar hjulet när bromsarna är låsta
- Hjulbultar är åtdragna och alla fästeanordningar åtdragna
- Armarna fungerar och låses säkert framför de bakre uttagen
- Drivhjulens axlar är säkra och att ingen överdriven sidorörelse eller bindning när den snurras förekommer
- Däck inte visar för mycket slitage eller skada
- Hjulen har ordentlig spänning, dvs. hjul som spinner ska stanna gradvis

Kontrollera varje månad att:

- Däcken inte är alltför slitna
- Handfålgarna inte har vassa kanter eller skrovliga ytor
- Stolen rullar rakt fram (ingen överdriven dragning eller sidledes dragning)
- Fixpunkterna är fria från slitage eller löshet
- Klädsel för sits och ryggstöd inte är trasig eller insjunken
- Ramar inte är slitna eller böjda

Rengöring

SV

Målade ytor och plastlister kan rengöras med en mjuk duk fuktad med varmt tvålatten. Använd inga skarpa slipande rengöringsmedel, blekmedel eller lösningsmedel.

Sits- och ryggklädsel kan rengöras med ett allmänt klädseltvättmedel eller använd svamp med varmt tvålatten.

Garantiinformation

Manuella Days Whirl-rullstolar omfattas av garanti i 24 månader från inköpsdatum på ram och tvärstänger.

- Under garantiperioden kommer delar som blivit defekta på grund av felaktigt utförande eller material utan kostnad att repareras eller bytas ut av en Days-leverantör/-återförsäljare
- Garantin exkluderar däck, punkteringar och föremål som slits på grund av normalt slitage exempelvis klädsel och armstödsdynor
- Garantin exkluderar alla föremål som har utsatts för onödigt slitage och felanvändning
- Obehöriga ändringar eller modifieringar gör att du förlorar din garanti
- Om defekt eller fel upptäcks ska den Days-leverantör/-återförsäljare som rullstolen köpts från meddelas omedelbart
- Maximal brukarvikt är 120 kg

Ansvarsbegränsning

Garantin omfattar inte de följdkostnader som uppstår till följd av felavhjälpning, i synnerhet frakt- och resekostnader, inkomstbortfall, kostnader osv.

Tillverkaren tar inte ansvar för skador eller personskador som orsakas av felanvändning eller underlåtenhet att följa instruktionerna i denna bruksanvisning.

Extra tillval

Tippskydd med hjul

WHIRL910000

Förhöjande benstöd

WHIRL920002

Vänster

WHIRL920004

Höger

Tekniska specifikationer - Versioner som skjuts framåt av vårdare

Basmaterial	Stålram med ett enda hål för 12-tumshjulet Tvärstång av stål Komposit tvärstångslänk Stift för ryggstöd av stål
Framdrivning	Vårdare
Sitsparametrar	
Sitshöjd - Framsida (från marken utan kudde)	500±5 mm
Sitshöjd - Baksida (från marken utan kudde)	475±5 mm
Sitsbredd <på rörens utsida>	410, 430, 450 mm (samma kryssbandslänk) 480 mm
Sitsdjup	430 mm
Sitsvinkel	3~4 grader
Ryggstödet höjd (från sitsen utan kudde)	440 mm
Ryggstöd med vinkelfixering	Fällbar, 90 grader. sitsplan, lumbar 8 grader halvvägs Avtagbar, fixerad med handhjul
Benstöd	Kan svängas ut, avtagbara
Fotstödsvinkel	65 grader
Fotplatta	380, 410 440, 450, 480
Benjustering	420~500 mm
Fotplatta	Komposit, fast
Totala dimensioner	
Total längd	Max 950 mm
Total bredd	Sitsbredd plus 160 mm
Brukarvikt	120 kg
Armstöd	Löstagbara, biokompatibilitetstest uppfyller PU
Armstödet höjd (från sits)	230 mm
Skumdynans längd	200 mm
Främre hjul, storlek och typ	200×25 mm
Främre hjul	PA-ring, TPR-däck
Bakre hjul, storlek och typ	300×50 mm, punkteringsfria, PU
Bakhjulsaxel	Fast
Montering av ram för bakre hjul	Stålhylsa fastsvetsad på ramen
Sitsklädsel	410, 430, 450, 480 mm

Tekniska specifikationer - Versioner som brukaren kan skjuta framåt

SV

Basmaterial	Sidoram av stål med ett enda hål endast för 24-tumshjul Tvärstång av stål Komposit tvärstångslänk Stift för ryggstöd av stål
Framdrivning	Skjuts framåt av brukare
Sitsparametrar	
Sitshöjd - Framsida (från marken utan kudde)	500±5 mm
Sitshöjd - Baksida (från marken utan kudde)	475±5 mm
Sitsbredd <på rörens utsida>	410, 430, 450 mm (samma kryssbandslänk) 480 mm
Sitsdjup	430 mm
Sitsvinkel	3~4 grader
Ryggstödet höjd (från sitsen utan kudde)	440 mm
Ryggstöd med vinkelfixering	Fällbar, 90 grader. sitsplan, lumbar 8 grader halvvägs Avtagbar, fixerad med handhjul
Benstöd	Kan svängas ut, avtagbara
Fotstödsvinkel	65 grader
Fotplatta	380, 410 440, 450, 480
Benjustering	420~500 mm
Fotplatta	Komposit, fast
Totala dimensioner	
Total längd	Max 1050 mm
Total bredd	Sitsbredd plus 200 mm
Brukarvikt	120 kg
Armstöd	Löstagbara, biokompatibilitetstest uppfyller PU
Armstödet höjd (från sits)	230 mm
Skumdynans längd	200 mm
Främre hjul, storlek och typ	200×25 mm
Främre hjul	PA-ring, TPR-däck
Bakre hjul, storlek och typ	600×25 mm, punkteringsfria, PU
Bakhjulsaxel	QR som standard
Montering av ram för bakre hjul	Stålhylsa fastsvetsad på ramen
Sitsklädsel	410, 430, 450, 480 mm

Your Authorised Dealer

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Performance Health and to the local Competent Authority.

Symbols Glossary located at: <http://www.performancehealth.com/medical-device-glossary>

These user instructions are available in large print, please contact Performance Health Customer Services for a copy. Please retain these instructions for future reference.

Les cas graves liés à l'utilisation de ce produit doivent être immédiatement signalés à Performance Health et à l'autorité compétente locale.

Ces instructions d'utilisation sont disponibles en gros caractères, veuillez contacter le service clientèle de Performance Health pour en obtenir une copie.

Veuillez conserver ces instructions pour utilisation ultérieure.

Schwerwiegende Ereignisse, die auf die Anwendung dieses Produkts zurückzuführen sind, sind unverzüglich an Performance Health und an die zuständige örtliche Behörde zu melden.

Diese Benutzeranweisungen sind in Großdruck erhältlich. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst von Performance Health, um eine Kopie zu erhalten.

Bewahren Sie diese Anweisungen bitte zur späteren Bezugnahme auf.

Ernstige incidenten bij het gebruik van dit product dienen onmiddellijk te worden gemeld bij Performance Health en de plaatselijke bevoegde autoriteit.

Deze gebruikersinstructies zijn beschikbaar in groot formaat. Neem voor een exemplaar contact op met de klantenservice van Performance Health.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Om allvarlig incident inträffar i samband med användande av denna produkt ska detta genast rapporteras till Performance Health och till lokal behörig myndighet.

Dessa bruksanvisningar finns i tryck med stora tecken. Kontakta kundtjänst hos Performance Health för att få ett exemplar.

Behåll dessa instruktioner för framtida referens.



Performance Health International Ltd.
Nunn Brook Road, Huthwaite,
Sutton-in-Ashfield, Nottinghamshire,
NG17 2HU UK
Tel: 03448 730 035
www.performancehealth.co.uk
International:
+44 1623 448 706



Performance Health France
13 rue André Pingat CS 10045
51 724 Reims Cedex, France

Distributed in the USA by:
Performance Health Supply, LLC
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012 USA
+1 800-323-5547
www.performancehealth.com

Distributed in Australia by:
Ausmedic Australia, Trading as
Performance Health ANZ
Unit 3, 3 Basalt Road
Pemulwuy NSW, 2145, Australia
1300 473 422
www.performhealth.com.au

Distribué en France par:
Performance Health France
13 rue André Pingat CS 10045
51 724 Reims Cedex, France
00(33) 03 10 00 79 30
www.performancehealth.fr



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn
The Netherlands
www.cepartner4u.com



Days[®] is a registered trademark of Performance Health International Ltd.